



## Pêşniyarên Rêjeya Rêjeya Navîn a mehane

### WHI II DIKARE JI BO XETN XWE NSAN R BIKE?

Pêdivî ye ku belgeya belgeyê were pêşkêş

Her meh divê em li kesayeta HELIOS xwe bidin

- **Daxwaza bankekê** wekî ku ji we re bexşandina peredana we aciz bû.

- **Pêşniyara** we (heta 30 rojên pêşîn ji roja pêşkêşkirina bankeya bankê ya we) **çapkirina berteka xwe ya** li ser Taxisnet.

Ji belgeya ku tê xwestin ji kesayeta HELIOS re texmîn were kirin:

- Ger hûn li **hesabê banka** xwedan xwedan bidin, sertîfîkaya dravê para (binihêrin **FIGURE 1**)
- Biryara dayîna ji **makîneyên** dayîna otomatîkî **ya banka xwedan** (binihêrin **FIGURE 2**).
- **Pejirandina** dravê bi karûbarê **bankingê ya serhêl (e-banking)**, heke hûn gihîştina hesabê ne e-banking tu (binihêrin **FIGURE 3**).
- Ger hûn di **hesabê banka** xwe (Bank A) deynin ser hesabê bankê ya xwediye xwe (Bank B) bidin piştrastkirina fermana veguhêzin.

Pêdivî ye ku hûn dravdana xwe bidin xuyang kirin da ku hûn tiştên jêrîn ên tevheviyê nîşan bidin:

- ✓ Nav û paşnavê we
- ✓ Hesabê IBAN ya xwedîtiyê
- ✓ Hejmara mîaserkirina mîqyasa mîqyasê
- ✓ Tenê me hêvî kir ku mehê û hejmara wî ji we re bişewitîne.

**HIYAR!** . Ji bo guherandina hêmanên ku bi nîveka girêbestê ve têne girêdan mîna ku berê hatine gotin an ji bo guheztina daneya danûstendina we, hewce ye ku **yekser nûvekirina daneyên nûjen** di kesayeta HELIOS de hebe.

**Parvekirina li nivê avahiya apartmanê:** Ji her aliyekî ve her ku diçe zêdeperedanê aciz dibe ku ew ji bo berhevdana pargîdaniya xwe ya ku ji hêla bernameya Helios ve hatî berhev kirin, ji hev veqetîne bipejirîne.

FIGURE 1

The image shows a Greek bank statement from ΠΕΙΡΑΙΑΣ (Piraeus) Bank. The document is titled 'Κατάθεση Μετρητών - EUR' (Cash Deposit - EUR). It contains the following information:

- Κατ/μα-Branch:** 2039 Γ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ, ΟΜΟΝ.
- Ημ/νία-Date:** 13/12/19
- Ωρα-Time:** 09:57
- Ταμίας/Override:** V201 /
- Κωδ.Συν.-Trxn ID:** 47 / 20395AAA 0000102
- IBAN - Αρ.Λογ/μίου-Account:** GR1234567890\*\*\*\*\*12345
- Α.Φ.Μ.:** [Redacted]
- Κωδ. Αναφοράς-Trxn Ref.:** [Redacted]
- Αξία-Value:** 13/12/19
- Λεπτομέρειες-Details:** ΕΝΟΙΚΙΟ 12/2019
- Συναλλασσόμενος Δικαιούχος / η Εκπρόσωπος Λογ/μίου:** [Redacted]
- Α.Φ.Μ.:** [Redacted]
- Ταυτ./Διαβ.:** [Redacted]
- 18/1**
- Υπογραφή Πελάτη-Customer Signature:** [Handwritten signature]
- Στοιχεία Συναλλασσόμενου - Transactor Details:**
  - Όνοματεπώνυμο: [Redacted]
  - Πατρώνυμο: [Redacted]
  - Επώνυμο: [Redacted]
  - Ταυτότητα: [Redacted]
  - ΑΦΜ: [Redacted]
  - Επάγγελμα: [Redacted]
  - Ημ/νία Γέννησης: [Redacted]
  - Τηλ.: [Redacted]
  - Δ/νση Διαμονής: [Redacted]
  - Δ/νση Εργασίας: [Redacted]
- Ποσό Κατάθεσης/Amount:** EUR \*\*\*\*\*165.00
- Προμήθεια/Commission:** EUR
- Ποσό Εισπραξης/Amt Received:** EUR \*\*\*\*\*165.00
- Τράπεζα Εισπράξεις:** €100 x 1 / 450 x 5
- Πελάτης Εισπράξεις:** €20 x 1
- Ποσό πολλαπλών συναλλαγών αξίας:** 330.00 €
- ΤΣΝ:** 46
- Barcode:** CS1-20191213-V201-2039AAA-0000102

Labels in Kurmanji pointing to specific parts of the document:

- IBAN xwedan:** Points to the IBAN number.
- Xwediye nav û paşnav:** Points to the account holder's name.
- Meha û hejmara leza:** Points to the account number.
- Agahdariya kesane ya we:** Points to the personal details section.
- Verastkirina nîşana karmendek bankê:** Points to the signature of the bank employee.



## Pêşniyarên Rêjeya Rêjeya Navîn a mehane

**FIGURE 2**

ΤΡΑΠΕΖΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ

Μηχάνημα easypay  
ΤΗΛ. : 18 28 38

ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

ΗΜΕΡΟΜ. : 08/01/2020  
ΩΡΑ : 12:03  
ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: EBR9  
ΤΕΡΜΑΤΙΚΟ: 860705

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΣΕ ΛΟΓΑΡΙΑΣΜΟ  
Αρ. Λογ.: 1234 - 567890 - 123  
IBAN: GR 123456789\*\*\*\*\*901234

ΑΡ. ΣΥΝΔΛ. : 74/18666  
ΠΟΣΟ ΠΛΗΡ 100,00 ΕΥΡΩ

ΣΥΝΟΛΟ - TOTAL  
ΕΥΡΩ 100,00

ΕΙΣΛΗΘΕΝ : 100,00 ΕΥΡΩ

ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ ΠΟΛΥ

Xwediyê nav û pašnav

IBAN xwedan

Navê te û pašnav

Hejmara peymanê kîrîrînê

The IBAN tu

Navê te û pašnav

Pêdivî ye ku meriv bi edaletnameyên xwe vexwendî be; Pêdivî ye ku hûn bixwepêşandana xwe vexwendina kesane ya HELIOS -a xwe li Navenda Lêkolînê ya Navenda ku li nêzîkê cihê ku hûn têgihîştina we ne, di binê bernameya HELIOS de ye, bidin. Heke hûn ji Navenda Lêkolînê ya Navendan venegerin, hûn neçar in ku ji bo bêtîr agahdariya hejmarên WHATSAPP di dawiya rûpelê de bi me re têkilî daynin.

**BALDAYNÎ!** Tezmînatên drav ji xwedan **milkan** re ne ji bo mebestên yarmetiya kirê ne.

**FIGURE 3**

Successful capital transfer registration EUR 165,00  
( One hundred sixty five euro )  
Charges : EUR 1,00 Shared (SHA)

From account → To account :  
GR 1234567890\*\*\*\*\*9123456 GR 1234567890\*\*\*\*\*9123456

Transfer date :  
Payer (Sender) :  
Tax registration number :  
Details for sender :  
house rent

Transfer amount to be blocked :  
No

Charges :  
EUR 1,00 Shared (SHA)

Transaction number :  
20190506123456A201

Bank's Name :  
PIRAEUS BANK

Details for beneficiary :  
house rent

The IBAN ya xwediyê

Nav û pašnav xwediyê hesabê bankê (wergir)

### ME B USXWNE!

Hûn dikarin her dem ji Duşem heya Fridaynê, di navbera 9:30 - 4:30 danê êvarê de, li Navendên Perwerdehiya Integrasiyonê ya HELIOS bi tîmên me re têkiliyê daynin.

Navnîşek bêkêmasî ya cihên Navendên Perwerdehiyê yê HELIOS li [www.greece.iom.int](http://www.greece.iom.int) û li [facebook.com/heliosintegration](https://facebook.com/heliosintegration) heye. Ew

Li ser jimarên WhatsApp-ê yê jêrîn ji Duşem heta Fridaynê 9:00 sibehê. - 3:00 p.m.; Her weha hûn dikarin di demên cûda de li hejmaran bigerin û peyamek bihêlin.

#### WHATSAPP NUMBER

+ 30 690 665 6134  
+ 30 690 695 6107

#### LANGUAGES

Arabic  
Kurmanji – Sorani - Turkish

#### WHATSAPP NUMBER

+ 30 690 986 8980  
+ 30 690 665 6125

#### LANGUAGES

English - Greek – French - Ukrainian  
Farsi – Pashto - Urdu - Hindi – Punjabi